

南投縣草屯國小九十二年度英語話劇

I'm not stupid!

我不笨！

本劇榮獲南投縣九十二年度英語話劇比賽

- 最佳編劇第二名
- 最佳服裝設計第三名
- 總成績第一名



[網路版] 若需配樂或演出影音檔，請至 <http://www.wmfield.idv.tw> 詢問

2007/2/16



姓名標示-非商業性-相同方式分享 2.5 台灣

您可自由：

- 重製、散布、展示及演出本著作
- 創作衍生著作

惟需遵照下列條件：



姓名標示. 您必須按照作者或授權人所指定的方式，保留其姓名標示。



非商業性. 您不得為商業目的而使用本著作。



相同方式分享. 若您改變、轉變或改作本著作，僅在遵守與本著作相同的授權條款下，您始得散布由本著作而生的衍生著作。

- 為再使用或散布本著作，您必須向他人清楚說明本著作所適用的授權條款。
- 如果您取得著作權人之許可，這些條件中任一項都能被免除。

您合理使用的權利及其他的權利，不因上述內容而受影響。

這是一份讓一般人易於了解的[法律條款（完整的授權條款）](#)摘要。

[免責聲明](#) 

· 劇情大意

David 是一個功課不好的小孩，媽媽擔心他整天聽音樂而荒廢了學業，將來沒有辦法在社會上立足，因此聽從朋友的建議，用打罵的方式來管教 David，希望 David 能夠用功一點。

在學校裡，David 因為考試成績太差，而遭到 Tony 及同學的嘲笑，因此和 Tony 起了衝突，Tony 的媽媽也來學校頤指氣使的指責 David 的不是。

在教室裏，新來的導師 Miss Lee 諄諄善誘學生如何克服對於課業的恐懼，並且說明「天生我才必有用」的道理。

禮堂中樂音流泄，音樂課的表演活動邀請了所有家長一同來欣賞，David 的表演贏得在場所有同學及家長的肯定，掌聲久久不斷……原來 David 的天賦是歌唱。

David 的媽媽不再因為 David 功課不好而打罵他，因為她知道 David 已經盡力了，而且他的音樂天賦與眾不同，於是她送周杰倫的新專輯給 David，David 心中充滿了感激與喜悅。

· 工作人員及職務

指導老師	許佑如
編劇	朱蓮卿、林佳賢
服裝設計	林尚慧
佈景設計	黃明志、黃惠貞

· 演出學生及角色分配

班級	姓名	NAME	扮演角色
四乙	黃郁婷	Tammy	串場
四乙	王聖羅	Sandy	David's mom
四丁	林熙堯	Bill	Terry
四戊	文 宏	Ruby	Disciplinary master
四戊	王御恩	Andy	David
五甲	廖元璐	Luby	Mary
五甲	石謹華	Cynthia	Miss Lee
五乙	吳念寰	Jack	Tony's friend
五丙	吳政翰	Henry	Tony
五丙	黃柏霖	Peter	Tony's mom
六丙	邱律婷	Lytiya	口白

場景一

口白：

David loves music a lot since he was little. But his mommy just hates it. She is so worried about his study.

David 從小就喜歡聽音樂，但是 David 的媽媽卻非常討厭，因為她非常擔心他的功課。

對話內容：

David's mom	I'm so worried about my son. He has never been good in his studies. It's all my fault. I should have spent more time with him. My good friend told me some punishment from parents is a way to bring out the best children. 我好擔心我的兒子，他的功課一向很差，這都是我的錯，我應該多花些時間陪陪他，我的好友告訴我，適當的懲罰可以教出最好的孩子。
David's mom	How dare you! You should study hard but not listening to music. I told you so many times. Why don't you listen to me? 你好大的膽子啊！你應該多讀點書而不是光聽音樂，我已經告訴過你很多遍了，你為什麼不聽我的話呢？
David	Oh, mommy, please stop hitting me! I'll try to get 90 marks next time. 哇~媽~不要打我啦，我下次會考 90 分啦~
David's mom	Oh, all I've done is good for you. Why don't you listen to me? 我這麼做都是爲你好啊，你為什麼不聽我的話呢？
David	Oh, mommy, please, stop... I'll try to get 90 marks next time. 哦~媽~拜託不要再打了~我下次會考 90 分的啦~

串場歌舞：雙截棍

表演人員	Henry, Jack, Cynthia, Sandy, Ruby, Peter
歌詞	(HoHoHaHe...) It's good for you. (HoHoHaHe...) Why don't you listen to me? (呵呵哈嘻...)這都是爲你好 (呵呵哈嘻...)爲什麼你不聽話？

場 景 二

口白：

In the classroom
在教室裡

對話內容：

Tony	Oh! My goodness! Only 35 marks! 哦！天啊，才 35 分！
Tony's friend	Poor baby...even the pig is smarter than you! 可憐啊...即使是豬也比你聰明！
David	Give that back to me. 把考卷還給我。
Tony	Just take a look. What? Only 45 marks. It's shame on you! 看一下嘛，什麼？才 45 分啊，好丟臉哦！
Mary	Give that back to me. 把考卷還給我。
Tony	This is not even good enough as toilet paper. 這甚至不如一張衛生紙。
Mary	What do you mean? 你是什麼意思？
Tony's friend	What's a pity to waste a paper! It's better for cleaning my butt! 浪費這麼一張紙好可惜啊！最好是拿來擦我的屁股！
David	I say "Give that back"! 我說：「把考卷還來！」
Tony	Why? Not happy? 為什麼？不高興嗎？
David	Give that back! 把考卷還來！
Tony	No! 才不要咧！
David	Give that back! 把考卷還來！
<i>All of sudden, there's an accident happened, both of kids just fall down to the ground</i>	
David	哦...不...不 Oh...No...No...
Tony's mom	Oh... My God... My son... My poor son... 哦！我的天啊！我的兒子，我可憐的兒子啊！

串場歌舞：Unchained Melody**表演人員**

Sandy, Tammy, Bill, Ruby

歌詞

Oh...My grades...My darling...

I'm hungered for the grades.

Oh...No...My grades!

哦...我的分數...我的親愛

我多渴望分數啊！

哦...不...我的分數！

場 景 三

口白：

In the office of Disciplinary master
在訓導主任的辦公室裡

對話內容：

Tony's mom	Teacher, teacher, this boy here...he is just so terrible and horrible. Teacher, he pushed my son and he hit his face against the ground. Look at his face, teacher. The good thing is that I got there in time. I saw it with my own eyes. I have many witnesses. Your kids saw it, right? You really saw it, right? 老師，老師，就是這個男生...他真是又壞又恐怖，老師，他把我兒子推倒並且還壓他的臉去撞地板，看看他的臉啊，老師，幸好我即時趕到，我親眼看到他這麼做的，我有很多證人，你們看見了，對不對？你們真的看見了，對不對？
All students	Yes, we do. 是的，我們都看見了。
Tony's mom	You see, teacher, so many kids saw it. 你看，老師，有這麼多小孩都看到了。
Disciplinary master	What do the two of you have to say? 你們兩個還有什麼話好說的？
Mary	Disciplinary master, that was not what happened! 訓導主任，事情的經過不是這樣的！
Tony's mom	Oh you! I'm your aunt and you are my niece. How can you be on his side? You... 哦，你啊！我是你的嬸嬸，而你是我的姪女，你怎麼能站在他們那邊，你哦...
David	Teacher, he started it all by snatching our test paper. 老師，是他先搶我們的考卷的。
Tony's mom	Teacher, don't listen to him. He doesn't know what he is saying. 老師，別聽他的話，他根本不知道他在說什麼。
Disciplinary master	They have many witnesses. Do you have any? 他們有很多的證人，你們有嗎？
David & Mary	We do, Terry. 我們也有，Terry。
Terry	I'm so sorry! I didn't see anything. I know nothing. I know nothing. 我很抱歉！我什麼都沒看到，我什麼都不知道，我什麼都不知道。

串場歌舞：兩隻老虎

表演人員	Tammy, Bill, Luby
歌詞	I know nothing. I know nothing. It's a lie. It's a lie. Tony is snatching. David is angry. It's unfair. It's unfair. 我什麼都不知道，我什麼都不知道 這是謊言，這是謊言 Tony 搶考卷，David 生氣了 這不公平，這不公平

場景四

口白：

In the classroom

在教室裡

對話內容：

Miss Lee	Good morning, everybody! 大家早！
All students	Good morning, teacher! 老師早！
Miss Lee	Hello, nice to meet all of you. I'm Miss Lee. I'm your new homeroom teacher. 哈囉，很高興認識你們，我是李老師，我是你們新任的導師。
Mary	Miss Lee, if you want to be our teacher, your English and Math must be as bad as ours. Ha, ha, ha... 李老師，如果你要當我們的老師，你的英文和數學一定和我們一樣爛，哈哈...
Miss Lee	Yes, you're right. I used to fail my math all the time. But I decided to spend time to know it better and to be friends with it. So whether it is English or Math, don't be shy away just because you don't do well in it. It feels like they have beaten you. Actually, they have not. It is you who have beaten yourself. 是的，你答對了，以前我的數學很爛，但是我決定花時間去研究它並且跟它做個好朋友，所以不管是英文或數學，不要因為成績不好而感到氣餒，表面上看起來好像是它打敗了你，但是事實上並沒有，其實是你打敗了自己。
David	Miss Lee, is it really important to get higher grades in our study? 李老師，讀書考試拿高分真的很重要嗎？
Miss Lee	Not exactly, each person has an unique inborn talent. If you can hold and develop it, you will find out the grades doesn't mean anything. 這不一定，每個人天生都有獨特的才華，如果你能夠掌握它，並且善加發展，你就會發現分數並不代表一切。
Terry	We got it, Miss Lee! 我們知道了，李老師！
Miss Lee	Ok, remember! We're going to have a music presentation show for next music class. Please prepare in advance. Time's up. Class dismissed. See you later. 好了，記得囉！下堂音樂課會舉行音樂發表會，請大家提早準備，時間到了，下課，待會兒見囉！
All students	Thank you, Miss Lee. 謝謝老師。

串場歌舞： You are my sunshine.	
表演人員	Bill, Andy, Luby, Sandy, Jack, Henry, Ruby
歌詞	<p>You are my sunshine. My only sunshine. You make me happy, when skies are gray. You don't know, Miss Lee, how much I love you. So please don't take my sunshine away.</p> <p>你是我的陽光 我唯一的陽光 你讓我覺得快樂，當天空灰濛濛的時候 你不知道，李老師，我們有多愛你 所以請不要帶走我的陽光</p>

場 景 五

口 白 :

In the auditorium.

在禮堂裡

對 話 內 容 :

Miss Lee Thank you for Terry's song. Next one is David. David is going to sing a song. Right now, every one gives him a big hand.

謝謝 Terry 所帶來的歌曲，下一個表演的人是 David，David 即將為我們演唱一首歌曲，讓我們掌聲鼓勵歡迎他。

David Thank you, thank you. I'm going to sing a song. This song is for my mother.

謝謝，謝謝！我將演唱一首歌曲，這首歌要獻給我的媽媽。

David's song

You are so beautiful to me. (slow)

You are so beautiful to me. (slow)

(Rap)

Every day, every night, she told me.

Be a good boy if you want to be.

Nothing's better than your study.

I'll try! I'll try! Check in! Check out!

Do my best! B-E-S-T to me.

Oh! Yo! Yo! Yo! Ya!

對我來說，你是如此的美麗

對我來說，你是如此的美麗

(Rap)

每一天，每一夜，她告訴我

如果你想做，就做個乖小孩吧

沒有什麼事情比你的功課還重要

我會試！我會試！Check in! Check out!

我會盡力做到最好！我的-最好

哦！唷！唷！唷！

David sings with excellent talent, every one is enjoying it a lot. At the same time, David's mommy looks so happy in her mind. All we can see that tears are in her eyes.

串場歌舞：Chariots of fire (music)

場 景 六

口白：

In David's bedroom. After finishing his homework, David's starting to listen to music.
 在 David 的房間，在他做完了功課之後，David 開始聽音樂。

對話內容：

David's mom	I told you so many times. You should study hard but not listening to music. 我告訴過你很多遍了，你應該要用功讀書而不是光聽音樂。
David	Mom, I'm sorry. I have tried my best. I still could not get 90 marks. 媽，我對不起你，我已經盡力了，我還是沒有辦法考到 90 分。
David's mom	Oh, my dear David, I know you've done your best. That's enough. 哦，親愛的 David，我知道你已經盡力了，這就夠了。
David	Mom, I'm really sorry. I'm so useless. 媽，我真的很抱歉，我真是沒用。
David's mom	Hey, look! What's this? 嘿，你看，這是什麼？
David	Wow... Jay Chou's new album! My favorite singer! 哇……周杰倫的新專輯，我最喜歡的歌手！
David's mom	Oh, my dear David, I didn't know you have a wonderful talent of music until today. I'm so proud of you! 哦，我親愛的 David，我到今天才知道你在音樂上這麼有才華，我為你感到驕傲！
David	Mom, thank you! That's what I want. I love you! 媽，謝謝你！這就是我想要的，我愛你！

Both of them are hugging together.

串場歌舞： We are the world

表演人員	Tammy, Sandy, Bill, Ruby, Andy, Luby, Cynthia, Jack, Henry, Peter, Betty
歌詞	We are the world. We are the children. We are the ones who make a brighter day so let's start giving. There's a choice we're making we're saving our own lives. It's true we'll make a better day just you and me. 我們就是世界 我們就是未來的主人翁 創造美好的未來要靠我們，所以我們開始奉獻 我們正在做的抉擇是在拯救自己的生命 我和你攜手共創更美好的明天